



## The Gospel & Homily † el Evangelio y la Homilía

13 June 2021

Third Sunday after Pentecost - Tercer Domingo después de Pentecostés

Roman Catholic Liturgical Calendar Day: Eleventh Sunday in Ordinary Time

### Announcements

We have returned to our church for Mass each Sunday. Pray for our safety and for all those who suffer from sickness. May God protect the faithful. We pray for our loved ones and so many others in the world.

Let us also pray for the departure of the virus, and rapid vaccine distribution. This is a crisis that changes how we worship and takes away our closeness; but never alters our love and faith in the Lord. We are steadfast in the face of this challenge, through the courage and example of Jesus Christ.

- Welcome.
  - There are no birthdays or anniversaries to celebrate this week.
  - We will have a Council Meeting after Mass today.
  - Let us watch the news carefully; [listen to what doctors say](#), and pray that all the people of the world will be vaccinated. Pray so that all churches may resume the gathering that means so much.
  - I will stay in touch with each of you as we plan our church schedule for the months ahead.
- Please also visit the website at <https://spcath.org>
- 

### Gospel Mark 4:26-34

Jesus said, “The kingdom of God is as if someone would scatter seed on the ground, and would sleep and rise night and day, and the seed would sprout and grow, he does not know how. The earth produces of itself, first the stalk, then the head, then the full grain in the head. But when the grain is ripe, at once he goes in with his sickle, because the harvest has come.”

He also said, “With what can we compare the kingdom of God, or what parable will we use for it? It is like a mustard seed, which, when sown upon the ground, is the smallest of all the seeds on earth; yet when it is sown it grows up and becomes the greatest of all shrubs, and puts forth large branches, so that the birds of the air can make nests in its shade.”

With many such parables he spoke the word to them, as they were able to hear it; he did not speak to them except in parables, but he explained everything in private to his disciples.



## Homily

This week we read from the book of Mark. Jesus teaches the people who follow him, and there is a lesson to guide the apostles in their future after Jesus; building their faith in Jesus and what they will do as Christian priests of the future; learning to serve and give to others and to be humble in the face of all adversaries and challenges.

They are not just words for the apostles but words for you and for me as we live and serve the Lord as modern-day disciples of Christ.

Mustard plant and mustard tree. Some varieties grow to a large size and are trees. Others are more like a bush standing six to ten feet high. When the seed is planted it germinates quickly and grows without very much attention. Let's come back to this.

When the apostles were not getting a lesson at the team level, they were witnesses to Jesus speaking to crowds of people and teaching lessons from parables. In fact, the Gospel mentions this in the closing sentence... "he explained everything in private to his disciples."

During his ministry Jesus uses the parable as his method to teach. It pleases the large assemblies of people he encounters. It is very effective. I think that the disciples and the crowds of people were much smarter than I. When I read the Gospel I really have to think hard about what's being said in each parable.

Those people seemed to get it right away, then walk away in awe and tell everyone they met what vision they gained that day.

Or maybe it's this English language, or Spanish that people speak today. If we all still spoke Koine Greek as most of the people of Jesus' time spoke, perhaps the concept of the lesson would be more obvious.

Yes, Greek, I said... Remember that even after the Romans conquered all the lands of the eastern Mediterranean (and much more of the world) the prevailing language of the Holy Land was Greek; which had been passed along through generations for 400 years. History says that the Romans did very little to influence language and culture in the areas they conquered. They just wanted the people to work and pay taxes. They allowed the Jews and any other religion to continue much as they pleased.

Hebrew was the language of Judaism. Aramaic was the popular language of the greater region before the Greeks and Romans. Both of these languages survived and were still present among the people of Western Asia and the Eastern Med.

Enough about language... Back to parables...

Jesus, speaking to the people, said, "With what can we compare the kingdom of God, or what parable will we use for it?"

As a brilliant public speaker, he answers his own question... 'It is like a mustard seed; very small but when planted but grows fast and becomes large and the birds can dwell in its shade.'

Here is the message... here is what he is saying: 'My teaching is a small plant that will grow large.' more... 'The sinners, the pious, the Gentiles and the Jews are the nesting birds that seek shelter in the large shade of the mustard tree, the tree that is the open arms of God.'

Though his flock was small in the beginning, Jesus would plant the small seed that would grow large with deep roots. Some will try to cut the tree down and others would find comfort and shelter.



## Evangelio Marcos 4:26-34

Jesús dijo: «Con el reino de Dios sucede como con el hombre que siembra semilla en la tierra: que lo mismo da que esté dormido o despierto, que sea de noche o de día, la semilla nace y crece, sin que él sepa cómo. Y es que la tierra produce por sí misma: primero el tallo, luego la espiga y más tarde los granos que llenan la espiga. Y cuando ya el grano está maduro, lo recoge, porque ha llegado el tiempo de la cosecha.»



También dijo Jesús: «¿A qué se parece el reino de Dios, o con qué podremos compararlo? Es como una semilla de mostaza que se siembra en la tierra. Es la más pequeña de todas las semillas del mundo, pero una vez sembrada, crece y se hace mayor que todas las otras plantas del huerto, con ramas tan grandes que hasta las aves pueden posarse bajo su sombra.»

De esta manera les enseñaba Jesús el mensaje, por medio de muchas parábolas como éstas, según podían entender. Pero no les decía nada sin parábolas, aunque a sus discípulos se lo explicaba todo aparte.



## Homilía

Esta semana leímos del libro de Marcos. Jesús enseña a las personas que lo siguen, y hay una lección para guiar a los apóstoles en su futuro después de Jesús; construir su fe en Jesús y lo que harán como sacerdotes cristianos del futuro; aprender a servir y dar a los demás ya ser humildes frente a todos los adversarios y desafíos.

No son solo palabras para los apóstoles, sino palabras para ti y para mí mientras vivimos y servimos al Señor como discípulos de Cristo en la actualidad.

Planta de mostaza y árbol de mostaza. Algunas variedades crecen hasta alcanzar un gran tamaño y son árboles. Otros y más como un arbusto de seis a diez pies de altura. Cuando se planta la semilla, germina rápidamente y crece sin mucha atención. Volvamos a esto.

Cuando los apóstoles no recibían una lección a nivel de equipo, eran testigos de Jesús hablando a multitudes de personas y enseñando lecciones de parábolas. De hecho, el Evangelio lo menciona en la frase final ... “explicó todo en privado a sus discípulos”.

Durante su ministerio, Jesús usa la parábola como método para enseñar. Le agrada a las grandes asambleas de personas que encuentra. Es muy eficaz. Creo que los discípulos y la multitud de personas eran mucho más inteligentes que yo. Cuando leo el Evangelio, realmente tengo que pensar mucho en lo que se dice en cada parábola.

Esas personas parecieron entenderlo de inmediato, luego se alejaron asombrados y les contaron a todos los que conocieron la visión que obtuvieron ese día.

O tal vez sea este idioma inglés o español que la gente habla hoy. Si todos todavía hablamos griego koiné como hablaba la mayoría de la gente de la época de Jesús, quizás el concepto de la lección sería más obvio.

Sí, griego, dije ... Recuerda que incluso después de que los romanos conquistaran todas las tierras del Mediterráneo oriental (y mucho más del mundo), el idioma predominante en Tierra Santa era el griego; que se había transmitido de generación en generación durante 400 años. La historia dice que los romanos hicieron muy poco para influir en el idioma y la cultura en las áreas que conquistaron. Solo querían que la gente trabajara y pagara impuestos. Permitieron que los judíos y cualquier otra religión continuaran lo que quisieran.

El hebreo era el idioma del judaísmo. El arameo era el idioma popular de la gran región antes de los griegos y romanos. Ambos idiomas sobrevivieron y todavía estaban presentes entre la gente de Asia occidental y el Mediterráneo oriental.

Ya basta de lenguaje ... Volvamos a las parábolas ...

Jesús, hablando a la gente, dijo: "¿Con qué podemos comparar el reino de Dios, o qué parábola usaremos para él?"



Como brillante orador, responde a su propia pregunta ... "Es como una semilla de mostaza; muy pequeño pero cuando se planta pero crece rápido y se vuelve grande y las aves pueden vivir a su sombra. "

Aquí está el mensaje ... esto es lo que está diciendo: "Mi enseñanza es una planta pequeña que crecerá grande".

más ... "Los pecadores, los piadosos, los gentiles y los judíos son las aves que anidan y buscan refugio en la gran sombra del árbol de mostaza, el árbol que es los brazos abiertos de Dios".

Aunque su rebaño era pequeño al principio, Jesús plantaría la semilla pequeña que crecería grande con raíces profundas. Algunos intentarán cortar el árbol y otros encontrarán consuelo y refugio.

